



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2022-02

Docente

Nome:	Marileide Dias Esqueda
Email:	marileide.esqueda@ufu.br
Data de ingresso:	05/08/2010
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	4 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	13 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	9 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	6 horas
Outras atividades	---
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Ética Profissional do Tradutor-Intérprete	GTR	ILEEL39511	Sim	Teórica	Graduação	04 horas
Metodologia da Pesquisa em Linguística e Linguística Aplicada	PLE	PEL001	Sim	Teórica	Pós-Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	01 horas
Atendimento de alunos	Graduação	01 horas
Preparação de aulas	Pós-Graduação	01 horas
Atendimento de alunos	Pós-Graduação	01 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Bruno Chaves Borja	12113ELI006	Doutorado	01 horas
Flávio de Sousa Freitas	11922ELI008	Doutorado	01 horas
Fernando Franqueiro Gomes	11913TLT008	Doutorado	01 horas
Luna Radin	12112ELI031	Mestrado	01 horas
Gabriel Albuquerque Ferreira	12212ELI012	Mestrado	01 horas
Bárbara Coelho Melo	12212ELI012	Mestrado	01 horas
Karoline Izabella de Oliveira	12112ELI024	Mestrado	01 horas
Laura Arantes Rodrigues	11611TRD201	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas
Lídia Ferreira Miranda	11611TRD201	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas
Michel Dornes Teixeira	11811TRD226	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas
Marco Antonio Santos Rocha de Sousa	11611TRD224	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas
Jonas Vicente dos Santos Junior	11811TRD221	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
(Bolsa de Graduação) Carlos Erivelton Rocha Pereira	11811BSI269	Monitoria	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Ensino e aprendizagem de Tradução: pressupostos epistemológicos, teóricos e metodológicos	27/09/2022	27/09/2027	Pesquisadora Principal	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	05 horas
GETTEC - Grupo de Estudos e Pesquisa em Tradução, Tecnologias, Ensino e Cienciometria	11/02/2020	27/09/2027	Pesquisadora Principal	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas
Subprograma Apoio aos Laboratórios de Ensino Projeto: 1369 - Ferramentas tecnológicas para o ensino e a pesquisa em tradução, interpretação e l	01/07/2022	23/12/2022	Professora Pesquisadora (Líder do Projeto)	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.					

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Produção do terceiro livro do Grupo de Estudos e Pesquisa em Tradução, Tecnologias, Ensino e Cienciometria	01/01/2022	31/08/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
Tradução de obra de autor norte-americano junto à EDUFU	15/04/2021	31/08/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Conselho da Revista Domínios de Linguagem	01/01/2021	01/01/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro do Colegiado do PPGEI	01/01/2021	01/01/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Reuniões do NUTRAD - Núcleo de Tradução	26/09/2022	22/02/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas
Membro da Comissão de Bolsas do PPGEI	01/10/2019	31/12/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Comissão de Coordenação Geral do Processo Seletivo para ingresso nos Cursos de Mestrado e Doutorado do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (PPGEI)	04/08/2022	15/12/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
Comissão de Bolsas no âmbito dos Programas de Pós-Graduação	19/07/2021	15/12/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: Ensino e aprendizagem de Tradução: pressupostos epistemológicos, teóricos e metodológicos

Financiamento: Não

Início: 27/09/2022

Término: 27/09/2027

Tipo de Participação: Pesquisadora Principal

Informações complementares:

Declaro para os devidos fins que o projeto intitulado "Ensino e aprendizagem de Tradução: pressupostos epistemológicos, teóricos e metodológicos", proposto pela Profa. Dra. Marileide Dias Esqueda, com vigência no período de setembro de 2022 a setembro de 2027, foi aprovado pelo Colegiado do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos no dia 01 de agosto de 2022. O referido projeto foi pautado no Conselho do ILEEL para ciência no dia 12/09/2022. Uberlândia, 27 de setembro de 2022. CRISTIANE CARVALHO DE PAULA BRITO Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos Cursos de Mestrado e Doutorado – ILEEL/UFU PORTARIA DE PESSOAL UFU Nº 3006 DE 29 DE JULHO DE 2021

Carga horária: 05 horas

Título do Projeto: GETTEC - Grupo de Estudos e Pesquisa em Tradução, Tecnologias, Ensino e Cienciometria

Financiamento: Não

Início: 11/02/2020

Término: 27/09/2027

Tipo de Participação: Pesquisadora Principal

Informações complementares:

O GETTEC desenvolve propostas de estudo e pesquisa nas áreas dos Estudos da Tradução e da Interpretação e tem como foco principal a implementação de análises bibliométricas e cienciométricas que permitam aferir e conhecer a produção científica dessas áreas, com o intuito de melhor formar tradutores e pesquisadores em Tradução e Interpretação. Criado em dezembro de 2019 e certificado pelo CNPq em 11/02/2020 e PPGEL. Endereço para acessar o Grupo: dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/0765105161380302

Carga horária: 04 horas

Título do Projeto: Subprograma Apoio aos Laboratórios de Ensino Projeto: 1369 - Ferramentas tecnológicas para o ensino e a pesquisa em tradução, interpretação e l

Financiamento: Sim

Início: 01/07/2022

Término: 23/12/2022

Tipo de Participação: Professora Pesquisadora (Líder do Projeto)

Informações complementares:

Subprograma: Subprograma Apoio aos Laboratórios de Ensino Projeto: 1369 - Ferramentas tecnológicas para o ensino e a pesquisa em Tradução, Interpretação e Letras

Carga horária: ---

Atividades técnicas

Atividade: Produção do terceiro livro do Grupo de Estudos e Pesquisa em Tradução, Tecnologias, Ensino e Cienciometria

Início: 01/01/2022

Término: 31/08/2023

Informações complementares:

Produção, organização e editoração do terceiro livro do Grupo de Pesquisa GETTEC; atividade ligada ao GETTEC PPGEI UFU.

Carga horária: ---

Atividade: Tradução de obra de autor norte-americano junto à EDUFU

Início: 15/04/2021

Término: 31/08/2023

Informações complementares:

Tradução da obra do autor norte-americano Lawrence Venuti (2017), em parceria com a UFMG.

Carga horária: ---

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Membro do Conselho da Revista Domínios de Linguagem

Início: 01/01/2021

Término: 01/01/2023

Informações complementares:

PORTARIA PPGEI Nº 14, DE 16 DE DEZEMBRO DE 2020 Processo SEI nº 23117.069399/2020-93

Carga horária: 02 horas

Atividade: Membro do Colegiado do PPGEI

Início: 01/01/2021

Término: 01/01/2023

Informações complementares:

Nomeação da Profª Drª Marileide Dias Esqueda como membro do Colegiado do Programa de Pós-graduação em Estudos Linguísticos. SEI nº 23117.049117/2021-1

Carga horária: 02 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Reuniões do NUTRAD - Núcleo de Tradução

Início: 26/09/2022

Término: 22/02/2023

Informações complementares:

Reuniões do NUTRAD

Carga horária: 01 horas

Atividade: Membro da Comissão de Bolsas do PPGE

Início: 01/10/2019

Término: 31/12/2022

Informações complementares:

ORDEM DE SERVIÇO/PPGE/UFU/Nº005/2019 de 04 de novembro de 2019.

Carga horária: 01 horas

Outras atividades

Atividade: Comissão de Coordenação Geral do Processo Seletivo para ingresso nos Cursos de Mestrado e Doutorado do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (PPGE)

Início: 04/08/2022

Término: 15/12/2022

Informações complementares:

PORTARIA PPGE Nº 14, DE 04 DE AGOSTO DE 2022 Processo nº 23117.056052/2022-42

Carga horária: ---

Atividade: Comissão de Bolsas no âmbito dos Programas de Pós-Graduação

Início: 19/07/2021

Término: 15/12/2022

Informações complementares:

PORTARIA PPGE Nº 5, DE 19 DE JULHO DE 2021 Processo nº 23117.047426/2021-58

Carga horária: ---

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha

responsabilidade.

Uberlândia - MG, 30 de setembro de 2022.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Marileide Dias Esqueda

Docente do Instituto de Letras e Linguística

Carmen Lúcia Hernandes Agustini

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski

Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Marileide Dias Esqueda**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 30/09/2022 15:42:53, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Carmen Lúcia Hernandes Agustini**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 12/10/2022 10:01:35, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 08/11/2022 20:01:42, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE1123-SM11-MB137**.